



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

SOME BILINGUAL RELIGIOUS TEXTS

BY THEOPHILE JAMES MEEK

Meadville Theological School, Meadville, Pennsylvania

The following texts are some which, through the courtesy of Dr. E. A. Wallis Budge, I was privileged to copy from the collection in the British Museum in the summer of 1914. As the numbers indicate, they belong, with one exception, to the tablets recently catalogued by Dr. L. W. King. They are bilingual religious texts of various sorts, chiefly incantations, and in contents are quite like others of their kind that have already been published. Some of them are not particularly important, except as they may be fragments of texts that have been published or shall yet appear.

A rather cursory study of the texts has brought to light several things of interest in them. K. 2856 has been briefly referred to by George Smith and others but has never before been published in its entirety. Ki. 1904-10-9, 64 is a penitential psalm. Obv. 7/8, 9/10 are identical with Rev. 21/22, 12/13 respectively. Ki. 1904-10-9, 96 is manifestly a fragment of IV R². 20, No. 1, and almost completely restores the obverse of that text. Ki. 1904-10-9, 138 is a duplicate of IV R². 3. Th. 1905-4-9, 393 is a duplicate of CT, XVII, 34 ff., and partly restores the reverse of that text. Rev. 7, 9/10 are identical with CT, XVI, 32, 152d, 154 and *ibid.*, 33, 191, 192. With *ša ina ni-gi-iš-ši bîti i-šar-[ru-ru]*, Rev. 5, compare *ar-da-at li-li-i ša ina ap-ti bîti ana amêli iš-ru-ru*, Sm. 1981, 6-8 (Delitzsch, WB, 154). Th. 1905-4-9, 394 is a Ninib composition and is one of a series, the most recent treatment of which is by Maynard, "Studies in Religious Texts from Assur," *AJSL*, XXXIV, 31 ff.

There are several new or rare Sumerian and Assyrian words in the texts, of which the following may be noted:

ê-an-na-gè = a-a-ak-ki, Ki. 1904-10-9, 87, Obv. 5/6; cf. *ê-an-na = bît a-a-ak*, K. 257, Obv. 29/30 (Haupt, *ASKT*, 127); also, Messerschmidt, *KAA*, 75*, note to 23, Col. IV, l. 13.

gíg-gíg = agâru: Th. 1905-4-9, 93, Obv. 15, *ù-me-ni-gíg-gíg = ug-gir*; cf. Br. 1390 and Meissner, *SAI*, 812.

ġu-uġ = *pa-ši-šu*, K. 2856, Col. I, Obv. 1/2.

ġul = *pašāšu*: Th. 1905-4-9, 93, Obv. 17, *ù-me-ni-ġul* = *pu-šu-uš-ma*; cf. *ġul* = *pašišu*, Delitzsch, *Sum. Glossar*, 216.

kinda = *gal-la-bu*, K. 2856, Col. II, Obv. 11/12; cf. Br. 2707.

pád-pád = *paḳādu*: K. 2856, Col. I, Obv. 9/10, *pád-pád-da-e-ne* = *u-paḳ-ḳa-du*; cf. *CT*, XVI, 5, 183/4 and variant.

ri = *ekēpu*: Th. 1905-4-9, 10+12, Obv. 17/18, *mu-un-ri-eš* = *uk-ki-ip-šu*.

súr = *šurru*: Th. 1905-4-9, 13, Obv. 6/7, *súr-bi* = *šur-ra-šu*.

sir-sir = *adāpu*: Th. 1905-4-9, 10+12, Obv. 15/16, *sir-sir* = *u-da-ap-pu-u*; cf. Meissner, *SAI*, 5601, *sir-sir* = *ud-du-pu*.

šub = *maḥāṣu*: Th. 1905-4-9, 10+12, Obv. 13/14, *nu-šub-b[a* = *la i-maḥ-ḥa-a[š*.

mát ši-ri, Ki. 1904-10-9, 96, Obv. 6, confirms the conjectural reading of Br. 9289.

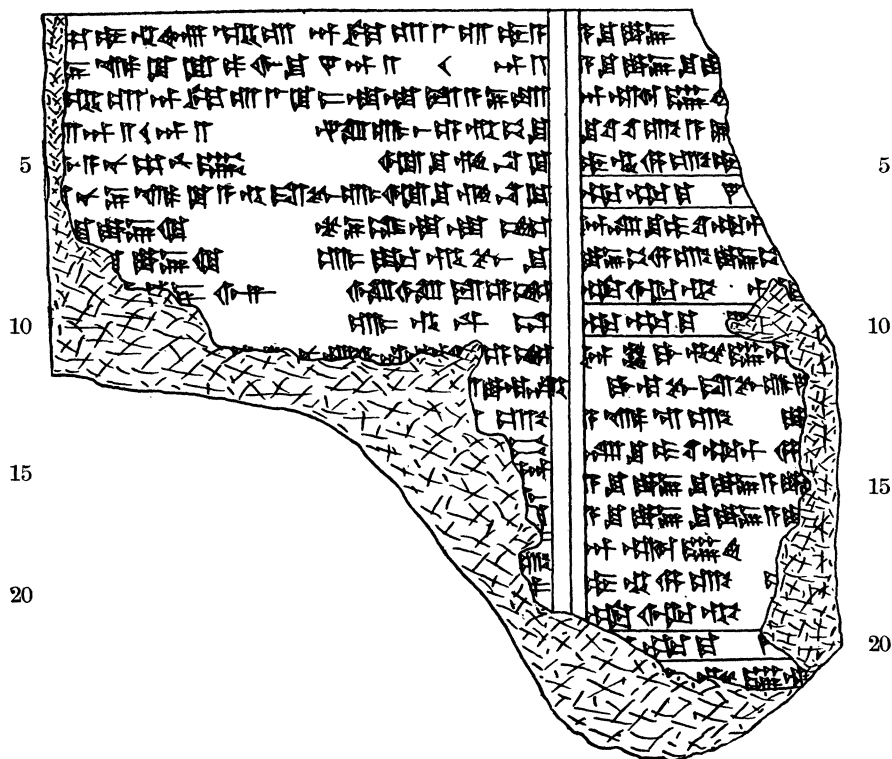
tab = *šur-ru-u*, K. 2856, Col. I, Obv. 3/4, as is shown by the context, a title or a kind of priest, a word akin in meaning to *nisakku* and *pašišu*, Obv. 1/2; cf. Muss-Arnolt, *DAL*, 1110a, where the word is classed as one whose meaning is unknown.

uġ = *kiš-pu*, Th. 1905-4-9, 93, Rev. 11.

The texts will be of value to those who are interested in the Sumerian language or in the religious literature of Babylonia and Assyria.

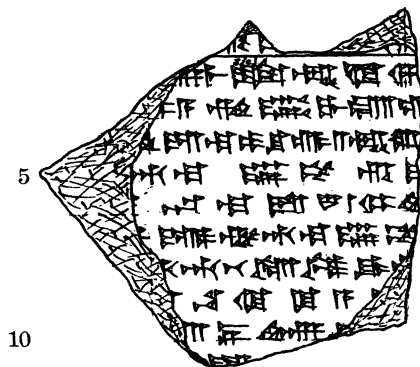
K. 2856

OBSERVE



K. 1905-5-10, 19

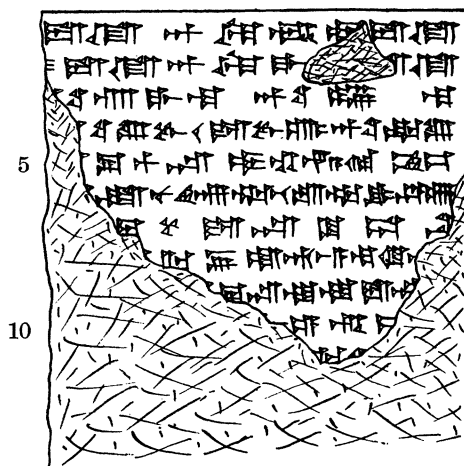
OBSERVE



Reverse broken

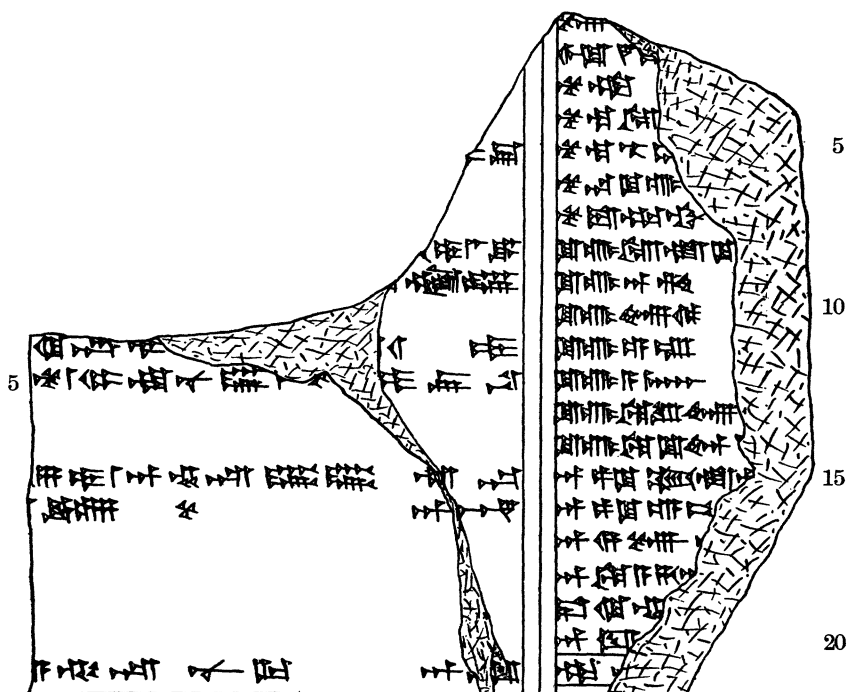
Ki. 1904-10-9, 64

OBVERSE



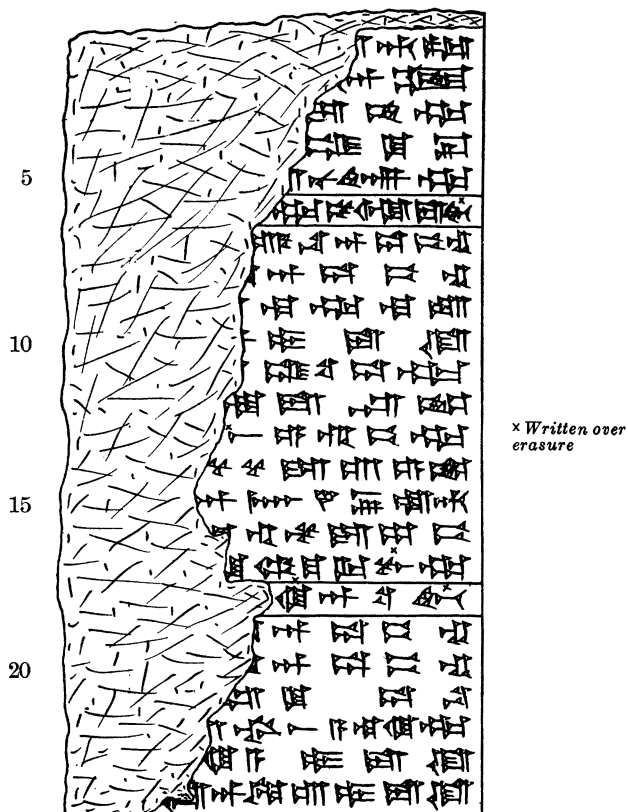
K. 2856

REVERSE



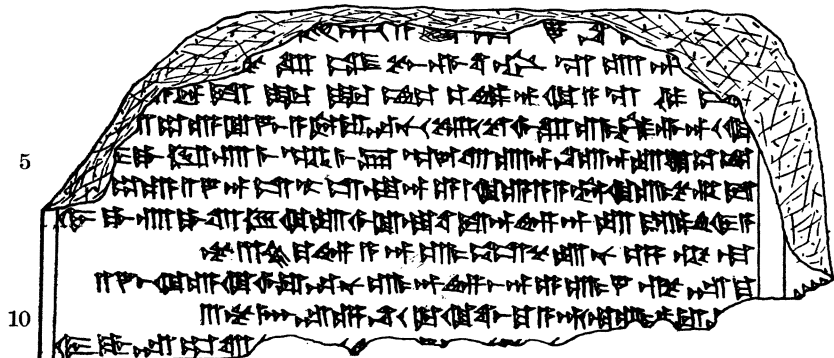
Ki. 1904-10-9, 64

REVERSE



Ki. 1904-10-9, 87

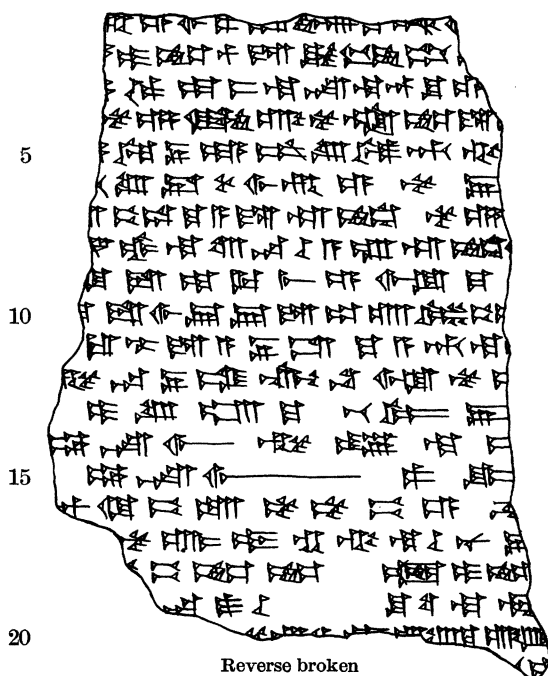
OBERSE



Reverse broken

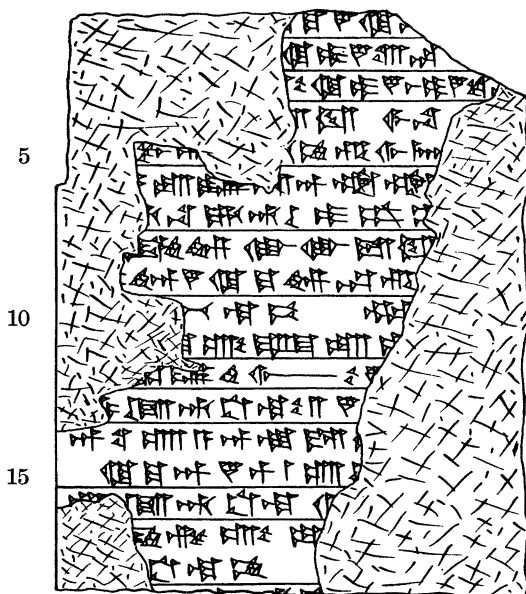
Ki. 1904-10-9, 96

OBERSE

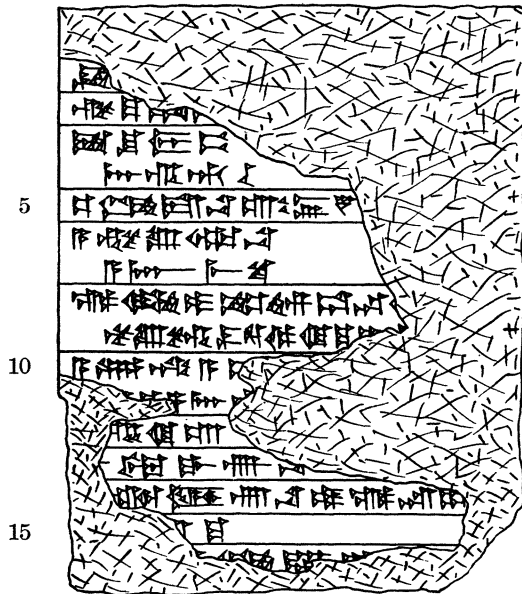


Ki. 1904-10-9, 138

OBERSE

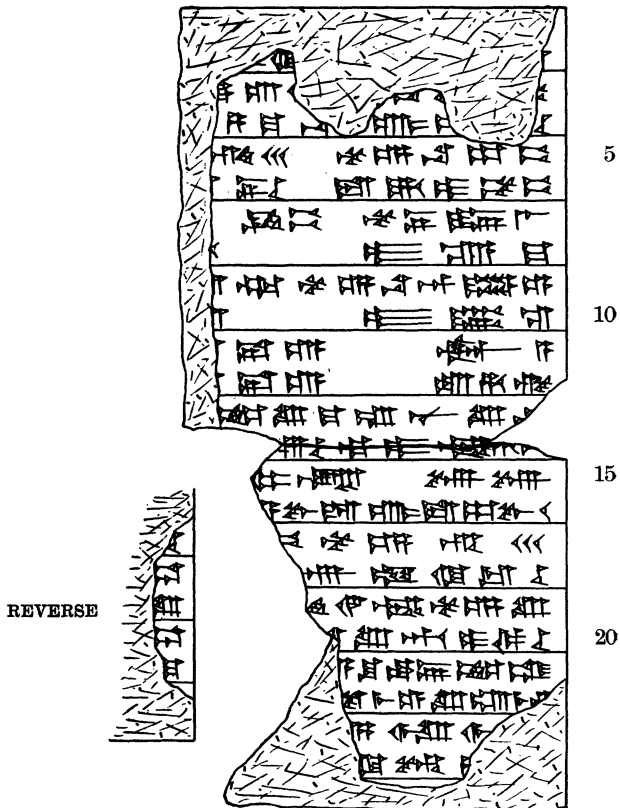


REVERSE



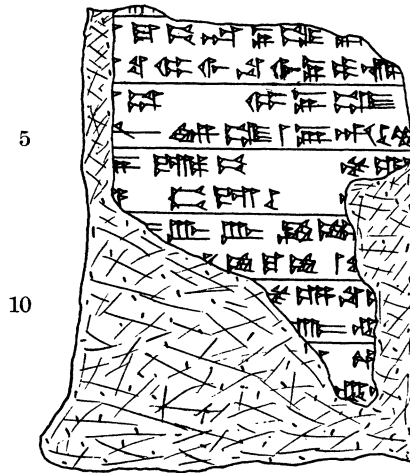
Th. 1905-4-9, 10+12

OBVERSE



Th. 1905-4-9, 13

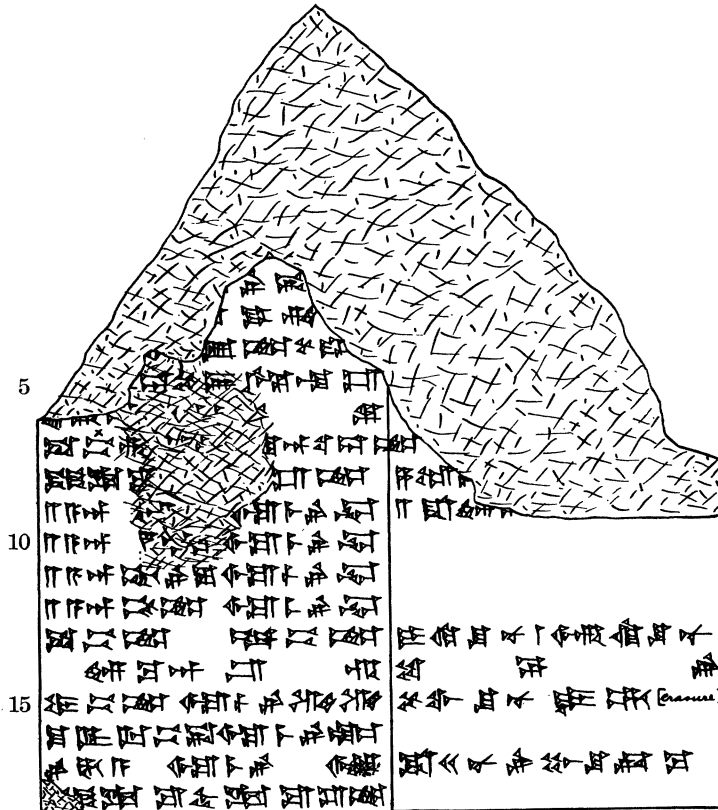
OBVERSE



Reverse broken

Th. 1905-4-9, 93

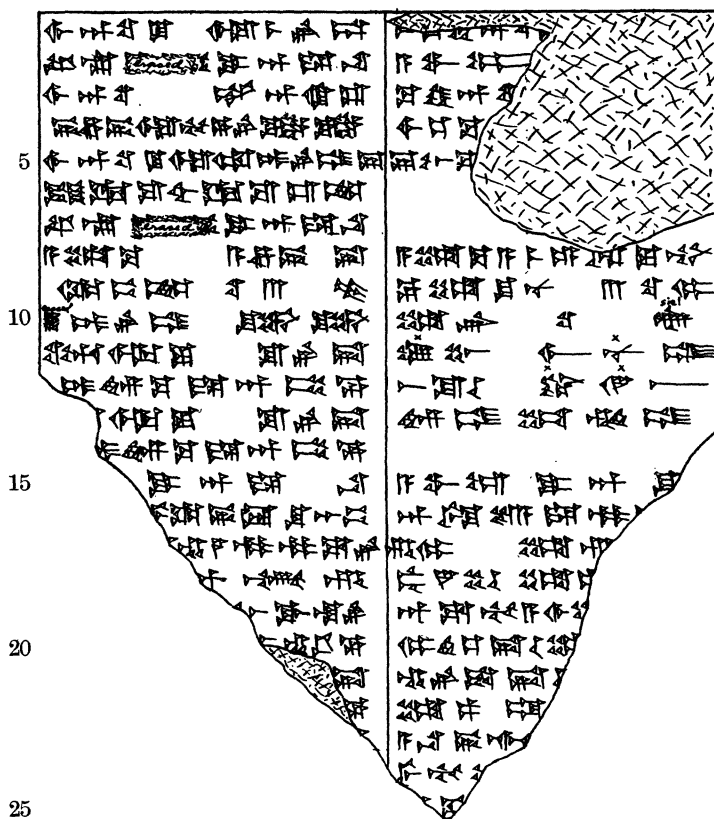
OBVERSE



x Written over erasure

Th. 1905-4-9, 93

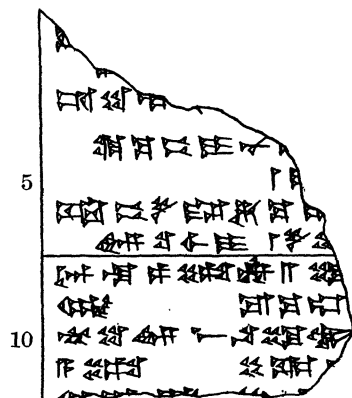
REVERSE



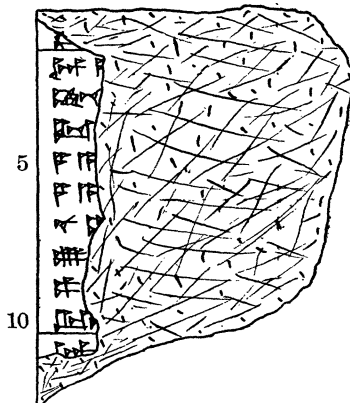
x Written over erasure

Th. 1905-4-9, 245

OBVERSE

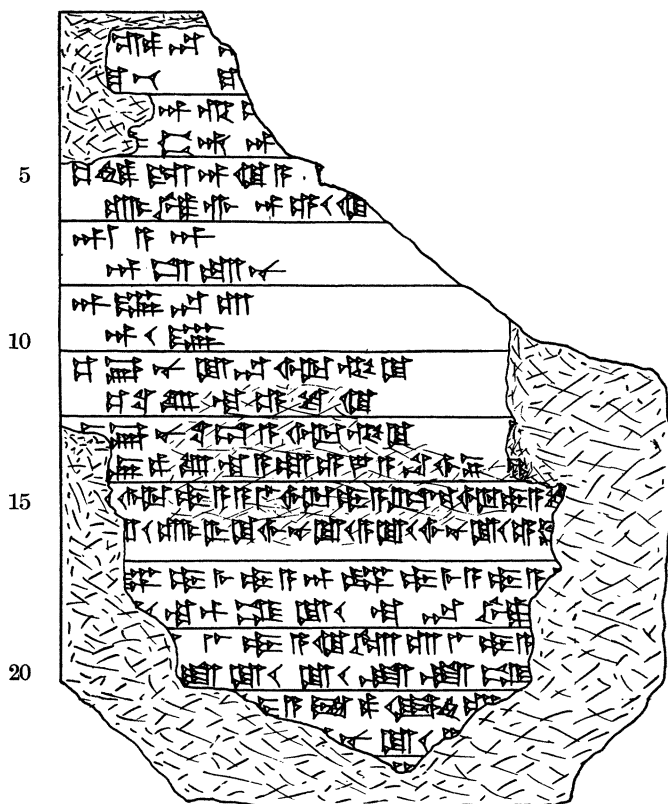


REVERSE



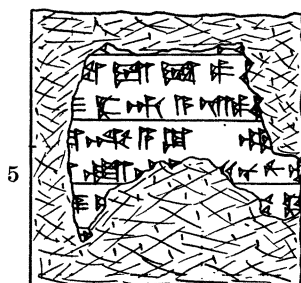
Th. 1905-4-9, 393

OBVERSE



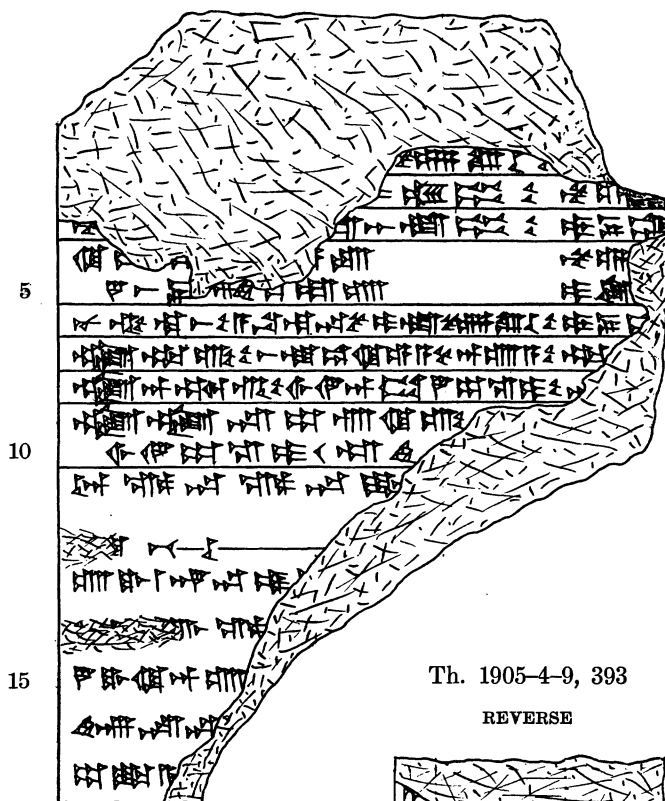
Th. 1905-4-9, 394

OBVERSE



Th. 1904-4-9, 393

REVERSE



Th. 1905-4-9, 393

REVERSE

